

Main dans la main

MAISON RONALD
McDONALD GENÈVE



Éditorial

Ilona Brunner,
Responsable de
Maison Genève,
Hausleiterin Genf



Depuis la pandémie Covid-19, nous avons tous pris conscience à quelle vitesse et intensité notre vie quotidienne peut basculer et combien de choses ne peuvent plus être tenues pour acquises. La manière d'opérer nos maisons a bien été challengée mais nous étions – et sommes encore à ce jour – toujours là pour les parents qui ont le plus besoin de nos chambres.

Dans cette édition, vous trouverez deux témoignages de familles hôtes dont celui de Nathan, 16 ans, qui a tenu à écrire le sien lui-même. Depuis des mois, sa maman lui raconte quotidiennement ce qu'elle vit avec les membres de l'équipe, au point que nous faisons pratiquement partie de la famille.

Seit der Corona-Pandemie wissen wir, wie schnell und grundlegend sich der Alltag ändern kann und vieles nicht mehr selbstverständlich ist. Die Funktionsweise unserer Häuser wurde zwar zünftig herausgefordert, aber wir waren – und sind auch aktuell – immer für die Eltern da, die unsere Zimmer am dringendsten brauchen.

Auch in dieser Ausgabe finden Sie zwei Erfahrungsberichte von unseren Gastfamilien. Einen Bericht wollte der 16-jährige Nathan unbedingt selbst schreiben. Seit Monaten erzählt ihm seine Mutter täglich das Neueste vom Hausteam, das mittlerweile schon fast zur Familie gehört.

Trois saisons à Genève

Moi, c'est Nathan. J'ai 16 ans. Du fait de ma maladie des os de verre, je suis habitué aux hospitalisations. Mais cette fois-ci, c'est différent.

En avril 2020, deux opérations neurochirurgicales et orthopédiques étaient planifiées sur deux mois maximum. Et ça devait s'arrêter là. En pleine période de pandémie, maman était d'abord en quarantaine avec moi dans la chambre d'hôpital. Après la 2^{ème} opération, il y a malheureusement eu des complications. Lorsque j'étais aux soins intensifs, maman s'est établie à la Maison Ronald McDonald. La possibilité de pouvoir séjourner ailleurs qu'à l'hôpital, tout en restant proche de moi, a vraiment pu la soulager. Ça lui a fait un bien fou de pouvoir mettre de côté le stress accumulé au

cours des journées épuisantes qu'elle a vécues à mes côtés quand je n'allais vraiment pas bien. Papa a pu nous rejoindre régulièrement aussi. Aujourd'hui, après huit longs mois, tout va mieux pour moi. Je ne suis pas encore sorti de l'hôpital mais je me remets très bien et nous sommes confiants que je retrouve toutes mes capacités. Je ne remercie jamais assez toute l'équipe de la Maison Ronald McDonald pour son soutien moral et ses conseils pratiques dans cette période difficile.

Nathan Wenger, Sion

Drei Jahreszeiten in Genf

Ich heisse Nathan und bin 16 Jahre alt. Aufgrund meiner Glasknochenkrankheit bin ich so einiges an Spitalaufenthalten gewohnt. Doch diesmal ist alles anders.

Im April 2020 waren im Genfer Universitätsspital zwei neurochirurgische und orthopädische Eingriffe über maximal zwei Monate geplant. Es war mitten im Lockdown und meine Mutter wohnte vorerst bei mir im Spitalzimmer in Quarantäne. Als es nach der zweiten Operation zu schweren Komplikationen kam, wurde ich in die Intensivstation verlegt und meine Mutter bezog im Ronald McDonald Haus ein Zimmer. Es war eine grosse Entlastung für sie, ausserhalb der Spitalhektik zu wohnen und trotzdem ganz in meiner Nähe zu sein. Gerade wenn es mir gar nicht gut ging

und die Tage an meiner Seite für sie sehr belastend und stressig waren, tat es ihr immens gut, sich im Haus zurückziehen und erholen zu können. Heute, nach acht langen Monaten, geht es mir um einiges besser. Ich bin zwar noch nicht aus dem Spital raus, aber wir sind zuversichtlich, dass ich meine körperliche Leistungsfähigkeit wieder erlange. Ein riesiges Dankeschön an das gesamte Team vom Ronald McDonald Haus für die moralische Unterstützung und Hilfe in dieser schweren Zeit.

Nathan Wenger, Sion

Galerie de photos prises dans notre jardin / Fotogalerie aus unserem Garten



- F** La famille Wicky avec Ethan, contents de pouvoir enfin sortir de l'hôpital.
D Familie Wicky mit Ethan, froh endlich aus dem Spital raus zu sein.
- F** Jakub, venu avec sa maman depuis la Pologne, s'est vite rétabli après une opération cardiaque difficile.
D Jakub, gemeinsam mit seiner Mutter aus Polen angereist, erholt sich gut von einer komplizierten Herzoperation.
- F** Famille Kesci, venue de la Principauté de Liechtenstein, réunie pour soutenir leurs jumelles hospitalisées.
D Familie Kesci aus dem Fürstentum Liechtenstein ist bei uns vereint, um nahe bei ihren hospitalisierten Zwillingen sein zu können.



F Table d'accueil avec trèfle porte-bonheur, gel désinfectant et notre mascotte «Knuffel».

D Empfangstisch mit vierblättrigem Glücksklee, Desinfektionsmittel und dem Hausmaskottchen «Knuffel».

Convivialité à distance

La pandémie Covid-19 a beaucoup changé le fonctionnement de notre maison. Afin de protéger nos hôtes et nos employés, nous avons introduit les premières mesures de précaution depuis le tout début du printemps. Celles-ci ont été intensifiées continuellement.

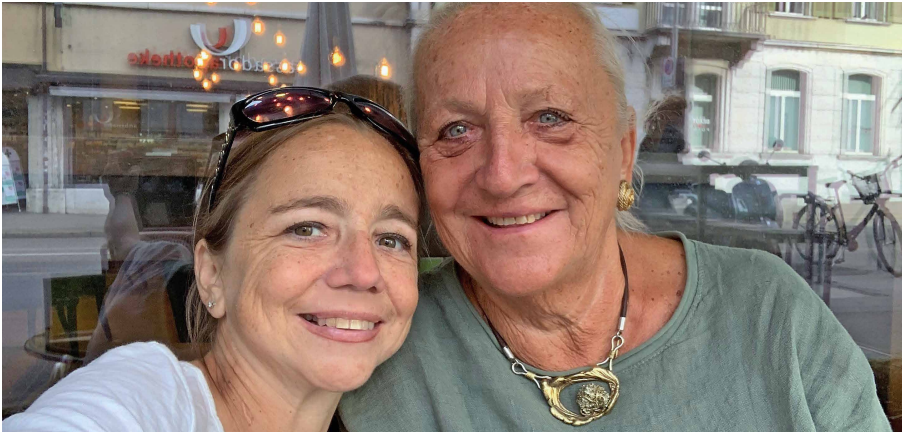
F Là où autrefois plusieurs familles cuisinaient ensemble et discutaient autour d'une grande table, il ne reste qu'une seule petite table de bistrot. Au bureau d'accueil, où les parents s'attardaient quotidiennement pour échanger avec notre équipe, ils sont stoppés net au seuil de la porte. Des affiches de l'OFSP et les règlements internes en quatre langues signalent l'importance des mesures de précaution. Ces dernières sont finalement très bien acceptées par nos hôtes et même souvent commentées positivement. Dans de nombreux cas, les parents sont déjà habitués depuis longtemps à être extrêmement prudents pour protéger leur enfant malade, bien avant le Coronavirus. Afin de continuer d'offrir un accueil agréable et convivial, il a fallu trouver de nouvelles voies et apprécier d'autres formes de communication, comme s'échanger des messages WhatsApp encourageants au lieu de boire un café ensemble. Un protocole de nettoyage strict, des critères d'admission rigoureux pour les nouveaux hôtes et la forte demande de chambres exigent beaucoup de nos employés. Mais la motivation de chacune d'entre nous est grande pour offrir aux familles un chez-soi sûr, confort

table et accueillant malgré la distance. Notre hôpital partenaire HUG (Hôpitaux Universitaires de Genève) nous conseille régulièrement afin d'assurer un fonctionnement de notre maison qui soit conforme aux mesures sanitaires, et nous soutient dans l'identification des familles qui ont le plus besoin de loger chez nous.

Geborgenheit auf Distanz

Die Corona-Pandemie hat den Betrieb in unserem Haus sehr verändert. Bereits Anfang Frühling starteten wir zum Schutz unserer Gäste und Mitarbeitenden mit ersten Vorsichtsmaßnahmen. Diese wurden kontinuierlich verstärkt.

D Da, wo sonst mehrere Familien zusammen kochen und sich an einem grossen Tisch unterhalten, steht jetzt gerade noch ein einzelner kleiner Bistrotisch für zwei. Beim Empfangsbüro, in dem normalerweise täglich Eltern bei einem Schwatz mit dem Hausteam verweilen, muss man nun an der Türschwelle stoppen. BAG-Plakate und interne Verhaltensregeln in vier Sprachen weisen auf die wichtigen Vorsichtsmaßnahmen hin. All dies wird von unseren Gästen sehr gut aufgenommen und sogar häufig positiv kommentiert. Denn in vielen Fällen sind sich die Eltern schon länger – also schon vor Corona – gewohnt, äusserst vorsichtig zu sein, um ihr krankes Kind zu schützen. Damit unser Haus weiterhin ein Rückzugsort mit viel Geborgenheit sein kann, galt es, neue Wege zu finden und andere Formen von Kommunikation schätzen zu lernen: Statt miteinander «kafele» gibts beispielsweise einen aufmunternden WhatsApp-Austausch. Die Mitarbeiterinnen wurden durch die strengeren Aufnahmekriterien für neue Gäste, die grosse Nachfrage nach Zimmern und die umfassenden Reinigungsrichtlinien gefordert. Aber die Motivation jeder Einzelnen ist riesig, den Familien trotz Distanz und möglichst grosser Sicherheit ein angenehmes und umsorgtes Zuhause zu bieten. Unser Partnerspital HUG (Hôpitaux Universitaires de Genève) ist uns eine grosse Hilfe. Einerseits mit Ratschlägen für einen coronakonformen Hausbetrieb, andererseits unterstützt es uns auch bei der Wahl der Familien, die unser Haus am dringendsten brauchen.



Viktoria & Vera Stransky.

25 ans d'espoir

Ma fille Viktoria est atteinte de mucoviscidose, une maladie génétique héréditaire incurable. En 1995, ses médecins ont annoncé qu'elle n'avait plus que 3 mois à vivre. Sa seule chance était une transplantation pulmonaire. C'est ainsi qu'a commencé notre longue relation avec la Maison Ronald McDonald à Genève.

ⓕ Afin de s'assurer qu'une transplantation pulmonaire était possible, nous avons dû déménager de l'Hôpital de l'Île à Berne vers les Hôpitaux Universitaires de Genève. Les examens ont duré plus d'un mois mais Viktoria a eu de la chance d'être mise sur la liste d'attente. 16 mois plus tard, un organe a été trouvé pour elle. Les séjours multiples à l'hôpital avant, pendant et après la transplantation étaient une torture pour elle. Comme nous habitons dans le nord-ouest de la Suisse, nous étions soulagés de toujours pouvoir être avec elle à Genève grâce à la Maison Ronald McDonald qui venait tout juste d'ouvrir. C'était il y a 25 ans. Au fil des ans, j'ai pu régulièrement y loger pendant les hospitalisations de ma fille. J'ai toujours été accueillie à bras ouverts et bien entourée. J'y ai également rencontré de nombreux parents. Ensemble, nous avons discuté des maladies de nos enfants et des traitements à l'hôpital. Nous nous sommes toujours encouragés mutuellement et une merveilleuse communauté d'espérance s'est créée. Désormais, Viktoria est adulte et a déjà subi sa 12^{ème} transplantation. Elle est si courageuse et simplement sans égale. Je suis très reconnaissante envers l'équipe de la Maison Ronald McDonald de me permettre encore à ce jour d'être à ses côtés quand elle ne va pas bien.

Vera Stransky, Granges

25 Jahre Hoffnung

Seit ihrer Geburt hat meine Tochter Viktoria die Erbkrankheit Cystische Fibrose. Diese ist bis heute nicht heilbar. Im April 1995 teilten ihre Ärzte mit, dass sie nur noch drei Monate zu leben hätte. Ihre einzige Chance war eine Lungentransplantation. So begann unsere langjährige Beziehung mit dem Ronald McDonald Haus Genf.

ⓓ Um abzuklären, ob eine Lungentransplantation überhaupt möglich war, mussten wir damals vom Inselspital Bern nach Genf zum HUG (Hôpitaux Universitaires de Genève) wechseln. Die Untersuchungen dauerten über einen Monat. Viktoria hatte Glück und wurde auf die Warteliste genommen. 16 Monate später wurde ein Spenderorgan für sie gefunden. Die ständigen Spitalaufenthalte vor, während und nach der Transplantation waren eine Qual für sie. Da wir in der Nordwestschweiz wohnten, war ich froh, dank dem damals neu eröffneten Ronald McDonald Haus immer bei ihr in Genf sein zu können. Dies ist nun schon 25 Jahre her. Über all die Jahre konnte ich dort regelmässig übernachten, während meine Tochter im Spital war. Ich wurde stets mit offenen Armen empfangen und gut umsorgt. Auch habe ich dort zahlreiche Eltern kennengelernt. Wir machten uns immer gegenseitig Mut und es entstand eine wunderbare Gemeinschaft der Hoffnung. Meine Tochter Viktoria ist mittlerweile erwachsen und hat bereits ihre 12. Transplantation hinter sich. Sie ist so tapfer und einfach unvergleichlich. Dem Team vom Ronald McDonald Haus bin ich dankbar, dass sie mir auch heute noch ermöglichen, immer bei ihr zu sein, wenn es ihr nicht gut geht.

Vera Stransky, Grenchen



Notre bénévole

ⓕ Passionné de jardinage, Roberto a souvent eu le regard attiré par les jardins de nos maisons lors de ses balades dans le quartier. Après s'être occupé pendant de nombreuses années de son propre jardin avec amour, il a dû malheureusement s'en séparer. Depuis presque deux ans, il met une partie de son temps libre à disposition de notre fondation pour prendre soin de nos haies et buissons avec passion et bonne humeur, et ceci à titre bénévole. Grâce à son engagement, d'importants frais de paysagiste peuvent ainsi être évités. Nous le remercions du fond du cœur pour son aide si précieuse!

Unser freiwilliger Helfer

ⓓ Roberto ist leidenschaftlicher Hobbygärtner und bei seinen regelmässigen Spaziergängen durchs Quartier hat er schon seit längerem ein Auge auf die Gärten der beiden Ronald McDonald Häuser geworfen. Nachdem er sich jahrelang liebevoll um seinen eigenen Garten gekümmert hatte, musste er sich leider davon trennen. Seit nun fast zwei Jahren kümmert er sich mit stets bester Laune und mit viel Leidenschaft und Talent um unsere Hecken und Büsche. Dank seines freiwilligen Engagements haben wir immer einen sehr gepflegten Garten und können uns hohe Unterhaltskosten sparen. Wir danken ihm von ganzem Herzen für seine wertvolle Hilfe!

Merci!



Team d'accueil/Hausteam: Maeva, Dakota, Ilona, Nathalie, Katia.

🇫 Lors de notre dernière édition nous avons fait appel au soutien pour la rénovation de nos maisons. La réaction de nos lecteurs nous a beaucoup touché. Non seulement notre fondation a reçu un grand nombre de dons, mais ceux-ci ont souvent été accompagnés par des messages encourageants et personnels. Merci beaucoup! Les travaux de rénovation ont maintenant commencé et continueront en douceur, sans perturber nos activités de logement. Nous sommes toujours à la recherche de terrains pour les chambres, n'hésitez pas d'en parler autour de vous – et identifier des sponsors potentiels.

🇩 In unserer letzten Ausgabe haben wir um Unterstützung für unsere Hausrenovation gebeten. Die Reaktionen unserer Leserinnen und Leser haben uns sehr berührt. Wir haben wertvolle Spenden erhalten, die häufig mit ermutigenden und persönlichen Nachrichten kommentiert waren. Tausend Dank dafür! Die Renovationsarbeiten haben mittlerweile begonnen und gehen langsam, aber stetig voran – ohne unseren Hausbetrieb zu stören. Noch immer sind wir auf der Suche nach Paten für unsere Zimmer. Erzählen Sie Ihrem Umfeld von uns, vielleicht finden wir so einen potenziellen Sponsor?



Cadeaux pour Noël 2020 – Offrez un don!

🇫 Au lieu des traditionnels cadeaux en cette fin d'année, vous avez la possibilité d'offrir à vos proches un don à la Maison Ronald McDonald. Vous recevrez un certificat de don personnalisé. Le montant est libre. A partir de CHF 150.–, et sur demande, ce certificat pourra être accompagné de notre

mascotte «Knuffel», le sympathique lapin en peluche. Contactez-nous par mail: rmh.geneve@ch.mcd.com

Weihnachtsgeschenk 2020 – Schenken Sie eine Spende!

🇩 Anstelle traditioneller Geschenke haben Sie für Weihnachten die Möglichkeit, Ihren Liebsten eine Spende ans Ronald McDonald Haus zu schenken. Der Betrag ist frei wählbar und Sie erhalten von uns eine persönliche Spenden-Urkunde. Ab einer Spende von CHF 150.– erhalten Sie auf Anfrage auch unser Maskottchen «Knuffel», den sympathischen Plüschhasen, dazu. Kontaktieren Sie uns per Mail: rmh.geneve@ch.mcd.com



Donateurs principaux Hauptgönner

- 🇫 McDonald's Suisse et ses franchisés, fournisseurs et hôtes des restaurants
- 🇩 McDonald's Schweiz und seine Lizenznehmer, Lieferanten und Gäste

Dons depuis mai 2020, dès CHF 100.– Spenden seit Mai 2020, ab CHF 100.–

- Famille Aeschlimann, La Neuveville
- Famille A., Cortaillod
- Famille Bousquet, France
- Tarek Boussaha, Montreux
- Familie Christen, Safenwil
- Jocelyne Grosclaude, Froideville
- J. Hrou-Prats, Plan-Les-Ouates
- Famille Jaunin, Pomy
- Gérard Kemper, Lausanne
- David Nordmann, Zürich
- Famille Mabillard, Vétroz
- Caterina Magurano, Wallisellen
- Philippe de Saab, Genève
- Famille Savic, Giubiasco
- Michael Scherrer, Bern
- Indusholding SA
- Children Action, Genève
- Tropea Artisans Peintres Sàrl, Genève

Don en mémoire de Spende in Gedenken an

- Nina Stepanova
- Walter Josef Achermann

Dons réguliers en nature Regelmässige Sachspenden

- Tinello SA, Les Acacias
- Lannutti SA, Genève
- KünzlerBachmann Verlag AG, St. Gallen
- Fenaco Genossenschaft, Bern
- Diversey Europe B.V., Münchwilen
- Coca-Cola HBC Schweiz AG, Kestenholz

IMPRESSUM

Maison Ronald McDonald Genève
Avenue de la Roseraie 35
1205 Genève
T 022 372 86 01
rmh.geneve@ch.mcd.com

Compte de dons / Spendenkonto
RMH, une œuvre du cœur
Credit Suisse SA
8070 Zurich
Compte/Konto 80-500-4
IBAN CH50 0483 5017 4081 4100 0

McDonald's Suisse, ses franchisés,
fournisseurs et hôtes s'engagent
ensemble auprès des enfants
gravement malades depuis 1992.

Fondation en Faveur des Enfants
Ronald McDonald
Rue de Morges 23, 1023 Crissier
T 021 631 11 11
rmh.info@ch.mcd.com
www.rmhc.ch